PRT digital
event series
www.telefonicapr.com

DORAL FINANCIAL CORPORATION
Tu familia de servicios financieros

Tres Monjitas Tropical
Tres Monjitas 1918

PALO VIEJO
lo mejor es nuestro

EL VOCERO DE PUERTO RICO

TELEMUNDO

CADENA RADIO UNIVERSIDAD 89.7FM DE PUERTO RICO
89.7 FM SAN JUAN • 88.3 FM MAYAGÜEZ

SARAVÁ

SALSOUL

BLOCKBUSTER

israel rodríguez & partners
marketing communications

HOT Health Oriented Training

SUBWAY

Adelphia

CitySigns OUTDOOR MEDIA

vea

EUROESTE PONCE

www.teatrodelsesenta.com

TEATRO DEL SESENTA
presenta

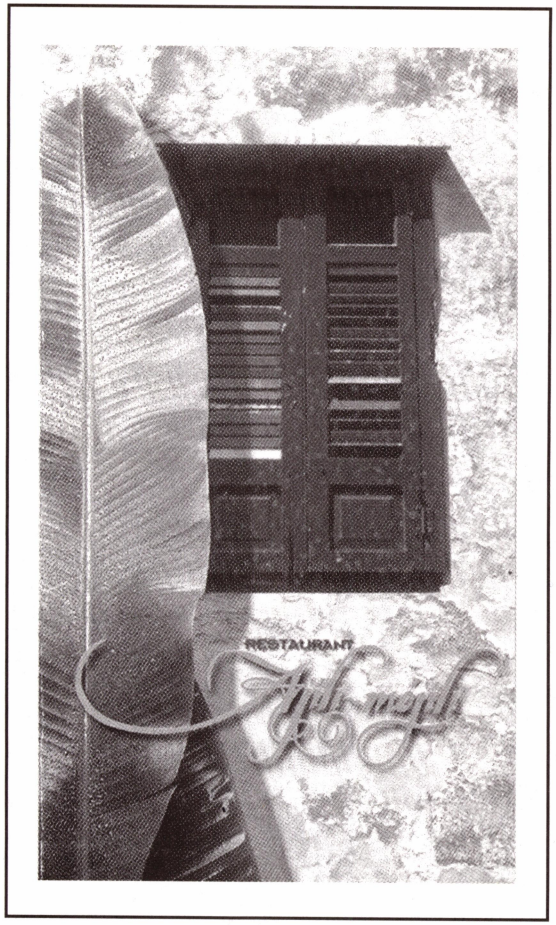
el Bombón de Elena

de José Félix Gómez

...un fiestón teatral pa' gozar.
Título tomado de la plena de Don Rafael Cepeda.

desde el 17 de mayo de 2001

Sala René Marqués
Centro de Bellas Artes



Solo siéntate ...
y disfruta.

RESTAURANT
Ajili-mójili

Avenida Ashford #1052
Condado, Puerto Rico
(787) 725-9195

Ser o no ser

"To be *or* not to be,
that is the question."
Shakespeare, London, early 17th century

To be *and* not to be,
That is the answer.
Ernie, Villa Carolina, late 20th century

AND,
Ernesto Ruiz

Aprovecho el espacio que me brinda mi compañía de teatro para sacarme unos pensamientos que rondan mi mente. En lugar de notas del director sobre la puesta en escena, he decidido, si es que pasa la censura sesentina, compartir con ustedes mis ideas sobre lo que soy y... tal vez, sobre lo que somos.

Resulta que el otro día, ya enfrascado en la vorágine de este bombón sabroso, me encontraba en la Universidad, y no sé por qué motivo me referí a mi persona como *NEGRO*. Eso no debe sorprender a nadie que me conozca con cierta intimidad, pues es primera plana repetida del *Vocero* que mi "naranja entera" me manifestaba su amor entre epítetos de intensidad oscura tales como *Negro chorizo* y otros.

Lo sorprendente del asunto fue que una estudiante negra que se encontraba a mi lado, de una hermosura digna del título universal de la belleza, objetó mi auto definición racial arguyendo que yo era clarito, trigueño... quemadito.

Ofendido, *pataleé, grité, chillé*. Pero fue en vano, porque al reclamo de la estudiante, se unió el de la secretaria y así el de otros presentes que no desperdiciaron la oportunidad para dejar claramente establecido que yo no era NEGRO.

Dominado, aunque no convencido, desistí de la argumentación (cosa rara en mí) por ser minoría (cosa muy común para mí), y seguí camino, repasando mis atributos físicos que según yo, reafirman, junto a otros factores, mi negrura: labios carnosos, "trasero" grande, pelo bueno ensortijado (porque el malo es el que se cae) y... entre las piernas... "la paz en la Tierra a las mujeres de buena voluntad", como dice Daphne Morrison.

Como si aquél hecho no fuera suficiente para desestabilizar mi estima racial, en los días subsiguientes se suscitaron otros que me provocaron de igual forma. En un diario de la capital, un Nuevo Día de los que dediqué al montaje de este fiestón, salió un estudio en torno a la apreciación que tenían los puertorriqueños sobre su color de piel; sobre su raza; sobre su ser nacional. Para sorpresa de muchos, o al menos de los que diferimos del sentir recogido en el estudio, la inmensa mayoría de los habitantes de esta tierra piensan que no son negros, es decir, se creen blancos. Al instante, vino a mi mente el suceso en la universidad. ¿Será posible? ¿Estaré equivocado? Bueno, tal vez el estudio se hizo con la generación de mi madre que tenía como esquema racial y de identidad ***El Jíbaro*** de Manuel Alonso e ***Insularismo*** de Pedreira. Tenía que ser así porque aquellos que somos el cuarto piso de José Luis González; caribeños como Sánchez, y *palesianos* por herencia y preferencia, quedamos en la página de Cheo: no somos Negros.

Si mis atributos físicos no reafirman mi negrura, entonces la herencia cultural, musical, social, lingüística y religiosa deberían sustentarla. ¿O es que ser negro es no ser puertorriqueño? Entonces ¿qué soy? ¡Boricua, claro! Aunque la distinción no sea detectada con facilidad por muchos, créanme que la hay. Se dice que en la comunidad puertorriqueña radicada en Nueva York existe una peculiar distinción entre los que se denominan *puertorriqueños* y los que se denominan *boricuas*. Mientras el referente *puertorriqueño* se utiliza para ubicar geográficamente a los nacidos en territorio isleño, *boricuas*, por el contrario, se refiere a aquellos que reafirman sus lazos étnicos, raciales, culturales; a un pueblo que se aúna, sostiene y anima a luchar contra toda injusticia que persigue aniquilarlos.

¿Y qué tiene que ver esto con **El bombón de Elena**? Mucho. Cuando escribí este proyecto (que me ha tomado varios años porque no soy tan rápido de pluma como otros amigos laureados del país) rebusqué en mi memoria familiar colectiva: vivencias, sentimientos y emociones, tradiciones, costumbres y creencias y cultura. Traté de retratar parte de lo que me adscribe a la etnia boricua y al Caribe. Y aunque soy oriundo de las lomas sanlorenceñas, siento que mis raíces están en la costa, en ese mar que nos reclama como caribeños; allí donde los santos y las potencias fluyen por las venas como corrientes de poder; el ritmo se marca en el serpenteo sensual de la oscura piel sudorosa; allí donde el golpe del mayoral resuena en el cuero del tambor y en las voces que libremente cantan bomba y plena; allí donde las historias, anécdotas y luchas centenarias se escriben en la amplia gama de sombras en la piel; donde el calor agrupa, pero no excluye los integrantes de la comunidad caribeña. Allí ubiqué la acción con el solo propósito de recrearnos, con placer, en lo que somos.

Muchos objetarán la forma, el conflicto y demás elementos dramáticos arguyendo que no es buen teatro según Aristóteles, Horacio y todos los herederos de la academia elitista. Ese debate lo repetirán *ad nauseam* mis compañeros de academia y facultad. Eso es *pecata minuta*. Lo que nadie me puede negar, ni siquiera un negro más negro que yo, es que todo lo que hay en esta obra es mío y es mi ser. Mío por derecho, mío por extracción racial, nacional y por herencia. La bomba, la plena, la raza, el espiritismo, el machismo, las tradiciones, las luchas, la fe, la esperanza, las alegrías y las penas, y --por supuesto-- la negrura. Porque mi negrura no es asunto folclórico, no. Mi negrura es mi identidad, mi ser y mi verdad.

Mientras unos claman: Yo soy boricua pa' que tú lo sepas; yo reclamo: Yo soy negro, pa' que tú lo sepas.

José Félix Gómez Aponte

DON RAFAEL CEPEDA
y la Fundación Folclórica Cultural Rafael Cepeda, Inc.

Don Rafael Cepeda Atiles nació el 10 de julio de 1910 en Puerta de Tierra, San Juan. Conocido como *El Roble Mayor* y *El Patriarca de la Bomba y la Plena*, Don Rafael fue un maestro folclorista, músico, compositor e intérprete de nacimiento. Durante sus ochenta y seis años de vida, se destacó por su tradición músical que heredó de su bisabuelo, conocido como *El Congo*. Sus inicios en la música se remontan a la edad de cinco años cuando ayudaba en la confección de los barriles (instrumentos que se usan para ejecutar el ritmo de la bomba) y panderetas (instrumentos que se usan para el ritmo de la plena) y bailando y cantando estas dos modalidades tan típicas de la cultura y tradición puertorriqueña.

Al calor de su esposa, Caridad Brenes de Cepeda, la familia Cepeda se fue expandiendo, al igual que sus filas de bailarines y músicos. Don Rafael, sus hijos y nietos conforman tres generaciones cultivando la bomba y la plena y paseándolas por el mundo. Algunos de los países a los que han llevado nuestro folclore incluyen: España, Francia, Inglaterra, Holanda, Méjico y Estados Unidos.

Las composiciones de Don Rafael Cepeda han sido interpretadas o grabadas por grandes orquestas y cantantes, tales como: La Orquesta Panamericana, Rafael Cortijo y su Combo, El Gran Combo, Grupo ABC, Machito, Johnny López, Ruth Fernández, Manny Oquendo y Gilberto Santarrosa, entre otros. Algunas de las canciones popularizadas por estos artistas incluyen: El bombón de Elena, Micaela, Mofongo pelao, El zumbador, A la verdegué, No bailes con Manuel y Santígualo, entre otras.

Entre los premios y reconocimientos que recibió Don Rafael Cepeda sobresalen el Gran Premio Nacional de las Artes, otorgado por la *National Endowment for the Arts*, y el reconocimiento que le hiciera la Legislatura de Puerto Rico por su aportación al folclore y la cultura puertorriqueña.

La Familia Cepeda formalizó su grupo folclórico de bomba y plena en el 1975. Siguiendo la tradición centenaria de sus antepasados, esta institución puertorriqueña se ha trazado un propósito principal, difundir, promover y propagar las expresiones más autóctonas de la bomba y la plena y la herencia cultural que le legaron sus padres, Don Rafael Cepeda y Doña Caridad Brenes de Cepeda.

Como resultado de este compromiso, la Familia Cepeda creó en 1996, la Fundación Folclórica Cultural Rafael Cepeda, Inc. Sus objetivos primordiales son: realizar una grabación de música inédita de Don Rafael Cepeda para la posteridad; talleres culturales, bailables y recreativos para enseñar a niños, jóvenes y adultos interesados el arte y género de la bomba y la plena, al igual que la construcción, uso y aprendizaje de los instrumentos musicales utilizados en la bomba y la plena; y el establecimiento de un museo histórico a la memoria del Maestro Rafael Cepeda, pilar y fuente de donde emana toda esta riqueza folclórica que hoy, a través de la Familia Cepeda, nutre la cultura de nuestro pueblo.

RAFAEL CORTIJO
El Maestro

El Maestro Rafael Cortijo nació el 11 de diciembre de 1928 entre pintorescas calles y callejones en el sector conocido como el Pozo del Hato en la parada 21 en Santurce. Conocido entonces como San Mateo del Cangrejo, Santurce es el único pueblo en Puerto Rico fundado por personas de la raza negra, cimarrones en su mayoría. Este origen será trascendental en la formación y desarrollo socio cultural del Maestro Rafael Cortijo.

En los años cuarenta, y con apenas doce años de edad, comienza la vida musical del joven Rafael Cortijo. Estaban de moda los conjuntos, hecho que quizás justifique el inicio de Cortijo tocando bongó, instrumento de percusión muy utilizado en este tipo de grupo musical. Apenas cumplidos los quince años el reconocido cantante afrocubano Miguelito Valdés lo contrata como percusionista, reconociéndole su conocimiento y capacidad para ejecutar los complejos ritmos afrocubanos. Igualmente lo reconoce el famoso Conjunto Matamoros, por quien es contratado también como percusionista durante sus visitas a Puerto Rico.

Entrada la década del cincuenta Cortijo pasa a formar parte del grupo musical del pianista Mario Román con quien trabaja con regularidad en los clubes nocturnos de Miramar y el Viejo San Juan. Cuando Mario Román, en una de sus visitas a Estados Unidos decide radicarse allá, el joven Cortijo, quien se había hecho cargo del grupo temporeramente, pasa a la dirección permanente de éste comenzando así su carrera como director de un grupo musical.

Corría el año 1954 cuando nace Rafael Cortijo y su Conjunto y con este un primer álbum de larga duración. El grupo, que se dio a conocer posteriormente como Cortijo y su Combo, estaba integrado por amigos de la infancia y compañeros con quienes había trabajado en otros grupos musicales. Algunos de sus integrantes fueron: Martín Quiñones, Sammy Ayala, Rafael Ithier, Eddie Pérez, Mario Cora, y el cantante principal, Ismael Rivera.

Con Ismael Rivera como cantante, Cortijo y su Combo abre una nueva página en la música puertorriqueña rompiendo inimaginables barreras raciales y sociales. Su penetración en la radio a través de El Show del Medio Día de WKAQ, fue determinante en el futuro de esta afortunada unión de talentos.

Cortijo y su Combo llevó a cabo un trabajo serio y contundente. Su objetivo era buscar y proyectar una identidad cultural de fundamento africano que sirviera, no sólo como resistencia cultural sino como punto de partida para el renacimiento de la bomba y la plena. Con su cadenciosa música, Cortijo y su Combo sacó la bomba del batey y junto a la plena la paseó por las Américas, el Caribe y las Antillas, presentándolas como los dos principales ritmos afropuertorriqueños.

La figura de Rafael Cortijo quedará grabada en la historia en la historia cultural de nuestro pueblo por sus amplios y profundos conocimientos musicales y su pleno dominio de los ritmos afropuertorriqueños, afrocubanos, antillanos y caribeños, los cuales cultivó con orgullo en su sobresaliente carrera musical.

TEATRO DEL SESENTA

presenta

el Bombón de Elena

...un fiestón teatral pa' gozar. Título tomado de la plena de Don Rafael Cepeda.

Libreto, recopilación musical y dirección:
José Félix Gómez

Teatro del Sesenta 2001

TEATRO DEL SESENTA, INC.

ELENCO

Elena	**Gisselle**
Cheíto	**Michael Stuart**
Bernabé	**Andy Montañez**
Dolores	**Choco Orta**
Cayita	**Fe Cortijo**
Etanislao	Modesto Lacén
Cura	Willie Maldonado
Tuntuneco	Marcos Garay
Tista	Iván Camilo
Güisín	Ericson Huertas
Martín	Pedro Manuel Ramos
Micaela	Marena Pérez

EL CORILLO:

Moncho	Ramón Saldaña
Guayubín	Melvin Cotto
Chalpa	Angel Vázquez

EL CONJUNTO TRÓPICO RITMO:

Trompeta:	Charlie Sepúlveda
	Vicente Castillo
Saxofón:	José Raúl Ríos (Furito)
	Reinaldo Castellanos
Bajo:	Luis Ortiz (Yungo)
Percusión:	Héctor Dueño (Endel)
Conga:	Javier Oquendo

Coro del Conjunto:
José Luis Ramos
Josué Rosado

BAILARINES:

Milagros Alonso
Jeanessa García
Sheila Cruz
Carlos Hernández
Félix Géigel
Jorge Rivera
Marena Pérez
Aureo Andino

EL PUEBLO:

José R. Maldonado Garay
Sara Baldassi
Alexis Santana
Irmalyn Falcón Cepeda
Yeiri C. Serrano

PERSONAL DE PRODUCCIÓN

Dirección	José Félix Gómez
Dirección Musical y Arreglos	Eric Figueroa
Diseño de Escenografía	José (Checo) Cuevas
Diseño de Luces - Dirección Técnica	Fernando Aguilú
Diseño de Vestuario	Miguel Vando
Asistente de Vestuario	Maranyeli Rivera
Coreografía	Marcos Garay
Asesoramiento en Actuación	Idalia Pérez Garay
Diseño de Peinados y Maquillaje	Millie Pérez
Utilería	Miriam Bobadilla Joaquín Nieves
Asistente de Utilería	Héctor Pérez
Realización de Vestuario	Ivonne Torres
Grabación de Sonido	José "Chenan" Martínez
Asistente del Director	Jorge Rodulfo
Regidores de Escena	Manuel Aponte Mariel Calderó
Actriz Sustituta (Elena y Dolores)	Isel Rodríguez
Asistentes de Producción	Lily Tirado Pedro Manuel Ramos Josy Latorre Mariel Acevedo
Colaboradores	Alexis Gueits Pérez Tiaralis Figueroa Erico Figueroa Yuliria Figueroa Maritza Rivera Joel
Publicidad	Israel Rodríguez & Partners
Fotos de Promoción	Rafi Claudio
Construcción de Escenografía	Taller Cimarrón
Montaje, Realización de Iluminación, Tramoya y Sonido	Técnicos del Centro de Bellas Artes
Programación y Operación de Móviles	Leonardo Aguilú/Flashlight
Mercadeo	Julián Gil, Rey Pascual Roberto Lucena
Relaciones Públicas	Uka Green, Brenda Rodríguez Wilda Santamaría
Productor Ejecutivo	**Alexis Gueits**

...¡Que bombón, compadre!

Con El bombón de Elena celebramos nuestro trigésimo octavo año de trabajo ininterrumpido. No es fácil y lo saben quienes, como nosotros, desde los sesenta o setenta se han dedicado a la labor teatral o artística en general. Pero fácil o difícil, dulce o amargo, triste o alegre, esto es lo que amamos. Y al hacerlo creamos lazos indisolubles entre los miembros de la compañía, entre los artistas que se nos unen y con nuestro público que nos anima y nos respeta.

Pero este bombón tiene una historia muy especial y hay que consignarla, aunque sea esquemáticamente. Tiene un padre y gestor en José Félix Gómez y una madre que lo acunó en Rose Mari Santiago; más de seis años tomó gestarlo. Lo recibieron sus tías Idalia, Flora, Belén y Noelia, y sus tíos Alexis, Rey y Miguel, quienes lo han cuidado, tongoneado y alimentado desde distintas perspectivas. Primos de sangre y segundos tiene por todas partes, así como madrinas y padrinos, porque nació en familia, y familia buena.

Pero la figura del padre es la más importante en toda esta familia, aunque me acusen de machista, a pesar de que es una Elena, mujer de historia, que hace su historia. Jófex es el motor detrás de esta magnífica producción y su empeño, su tesón y su talento no deben pasar desapercibidos. Jófex y Teatro del Sesenta cierran uno de los muchos círculos de los que está compuesta nuestra historia de compañía teatral y el broche no podía ser más hermoso.

A Checo, Fernando, Eric, Marcos, Millie, Josy, Héctor, Myriam, Lilly, Israelito y demás parientes y familiares, ¡mil gracias! Y para ustedes, querido público, aquí está este bombón... para que lo disfruten.

Jaime S. Ramírez
Padrino

P.D. Dedicamos este trabajo, con amor, a nuestro querido compañero Charlie Aramis. ¡Te escapaste de ésta, pero nos vemos en la próxima!

AGRADECIMIENTOS

Antonio Sánchez "El Gangster"
Willie Tirado
Pedro Ramos
La Arepa de Andrea
Hiram Negrón, Gerente, Peermusic, P.R.
Israel Rodríguez, hijo
Ballets de San Juan
Fundación Folclórica Musical Rafael Cepeda, Inc
ACEMLA
Jesús Cepeda
Lester Nurse
Isabel Pichardo
Empleados del Centro de Bellas Artes
Carlos González
Post Audio
Lcdo. Manuel de J. González
Richie Viera
Bombalele
Universo Musical de Canciones/ASCAP
José "Chenan" Martínez
Emiliano González
Noemí Velázquez
Minú Gómez
Daniel Alexis Robles
Rafael José
Sra. María Luisa Roca – El Vocero
Amigos de la Prensa, Radio y Televisión
Lcdo. José Andino
Nuestros Amigos de Israel Rodríguez & Partners

*De manera especial, **Gracias** a nuestros auspiciadores.*

REPERTORIO MUSICAL
(en orden según el libreto)

1.	**Quítate de la vía Perico**	Juan Hernández
2.	**Dolores**	Henry Arana
3.	**El bombón de Elena** a/k/a Elena toma bombón Letra y Música	Rafael Cepeda Atiles Editora de Música Bombalele/ASCAP Administrado por LAMRICA, Inc.
4.	**Con el orgullo**	Henry Arana
5.	**No puedo más**	Derechos Reservados
6.	**Cúcala**	Sammy Ayala
7.	**Severa**	Palenque
8.	**Oriza**	Silvestre Méndez
9.	**Si te contaran**	Derechos Reservados
10.	**Ella hablaba de amor**	Sylvio D. Gamma
11.	**Perfume de rosa**	R. Ortiz Escuté
12.	**Maquinolandera** Letra y Música	Margarita Rivera Universo Musical de Canciones
13.	**Tuntuneco**	Sara Nieves
14.	**Yo no quiero piedra en mi camino**	Enrique Bonne
15.	**Cortaron a Elena**	Rafael Hernández
16.	**Lo dejé llorando**	Sammy Ayala
17.	**Yayabó**	Antonio Sánchez
18.	**Elena, Elena**	Manuel Jiménez "Canario"
19.	**Etanislao**	R. Ortiz Escuté
20.	**Las ingratitudes** Letra y Música Universo Musical de Canciones	Margarita Rivera
21.	**La mala gente**	Derechos Reservados

israel rodríguez & partners
marketing communications

Ponce de León 807, Stop 11 Miramar, San Juan, Puerto Rico 00907
Tel. (787) 724-1800 / www.irppr.com